|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| TERMINATION AGREEMENT ON TRANSFER OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS  |  | SPORAZUM O RASKIDU UGOVORA O PRENOSU PRAVA INTELEKTUALNE SVOJINE |
|  |  |  |
| This Termination Agreement on Transfer of Intellectual Property Rights (hereinafter: the “**Termination Agreement**”) was entered into by and between the following parties: |  | Sporazum o raskidu Ugovora o prenosu prava intelektualne svojine (u daljem tekstu: “**Sporazum**”) je zaključen između sledećih ugovornih strana: |
|  |  |  |
| 1. **University of Belgrade**, having its registered seat in Belgrade, Studentski trg 1, registration number [insert registration number], tax identification number [insert TIN], hereby represented by [insert full name], the rector (hereinafter: the **“University”**), and
 |  | 1. **Univerzitet u Beogradu**, sa sedištem u Beogradu, Studentski trg br. 1, matični broj [uneti broj], PIB [uneti PIB], koga zastupa [uneti ime i prezime] u svojstvu rektora (u daljem tekstu: **“Univerzitet”**), i
 |
| 1. **[Insert name]**, which operates within the University of [insert name], having its registered seat [insert - city, street and number], registration number [insert registration number], tax identification number [insert TIN], hereby represented by [insert full name and position] (hereinafter: the **“Faculty”**).
 |  | 1. **[uneti naziv fakulteta]**, koji posluje u sastavu Univerziteta u [uneti naziv], sa sedištem u [uneti mesto, adresu i broj], matični broj [uneti broj], PIB [uneti PIB], koga zastupa [uneti ime, prezime i funkciju] (u daljem tekstu: **“Fakultet”**).
 |
|  |  |  |
| Hereinafter, the University and the Faculty shall jointly be referred to as the “**Parties**” and individually as the “**Party**”. |  | U daljem tekstu Univerzitet i Fakultet će zajednobiti označeni kao **“Ugovorne strane”**, a pojedinačno kao “**Ugovorna strana**”. |
|  |  |  |
| Article 1 |  | Član 1 |
| * 1. The Parties mutually agree that they have concluded on [insert date] the Intellectual Property Rights Transfer Agreement filed under number [insert number] thereby regulating the transfer of right to submit intellectual property right application before the competent authority and right of commercial exploitation of such acquired intellectual property right, which is related to [insert the subject of the agreement: invention, trademark, etc.] (hereinafter: the “**Agreement**”).
 |  | * 1. Ugovorne strane saglasno konstatuju da su dana [uneti datum], zaključile Ugovor o prenosu prava intelektualne svojine zaveden pod br. [uneti broj] koji se odnosi na prenos prava na podnošenje zahteva za priznanje prava intelektualne svojine pred nadležnim organom i prava na privredno iskorišćavanje tako stečenog prava intelektualne svojine, a koji se odnosi na [navesti predmet ugovora: pronalazak, žig, itd.] (u daljem tekstu: “**Ugovor**”).
 |
|  |  |  |
| Article 2 |  | Član 2 |
| * 1. The Parties hereby agree to terminate the Agreement by mutual consent.
 |  | * 1. Ugovorne strane su saglasne da sporazumno raskinu Ugovor.
 |
| * 1. All rights and obligations arising from the Agreement cease to exist as of the date of conclusion of this Termination Agreement.
 |  | * 1. Sva prava i obaveze nastale Ugovorom prestaju danom zaključenja ovog Sporazuma.
 |
|  |  |  |
| Article 3 |  | Član 3 |
| * 1. The Parties hereby agree agree that there are no mutual claims arising from the Agreement.
 |  | * 1. Ugovorne strane saglasno zaključuju da ne postoje međusobna potraživanja po osnovu Ugovora.
 |
| * 1. The Parties hereby agree that there are no claims for damages arising from the termination of the Agreement.
 |  | * 1. Ugovorne strane saglasno zaključuju da ne postoje potraživanja u vezi sa naknadom štete zbog raskida Ugovora.
 |
|  |  |  |
| Article 4 |  | Član 4 |
| * 1. The Parties hereby agree that on the basis of the Agreement the University has submitted an intellectual property right application before competent authority no. [insert number], dated [insert date], with priority right dated [insert date].
 |  | * 1. U Ugovorne strane saglasno konstatuju da je Univerzitet po osnovu Ugovora podneo zahtev za priznanje prava intelektualne svojine pred nadležnim državnim organom br. [uneti broj], od dana [uneti datum], sa pravom prvenstva od dana [uneti datum].
 |
| * 1. The University hereby agrees that the Faculty may continue the ongoing proceeding for registration of intellectual property right on its own behalf.
 |  | * 1. Univerzitet je saglasan da Fakultet može nastaviti započeti postupak za priznanje prava intelektualne svojine u svoje ime i za svoj račun.
 |
| * 1. This Termination Agreement serves as basis for the registration of change of holder of the intellectual property right application before the registry maintained by the competent authority.
 |  | * 1. Ovaj Sporazum služi kao osnov za upis promene nosioca zahteva za priznanje prava u registru nadležnog državnog organa.
 |
|  |  |  |
| Article 5 |  | Član 5 |
| * 1. This Termination Agreement enters into force as of the date of signing by authorized representatives of the Parties.
 |  | * 1. Ovaj Sporazum stupa na snagu danom njegovog potpisivanja od strane ovlašćenih predstavnika Ugovornih strana.
 |
|  |  |  |
| Article 6 |  | Član 6 |
| * 1. This Termination Agreement is made in 5 (five) identical copies, two for each Party and one for registration of change of holder of application on registration of right in registry of competent authority.
 |  | * 1. Ovaj Sporazum je sačinjen u 5 (pet) istovetnih primeraka, po dva za svaku Ugovornu stranu i jedan za potrebe upisa promene nosioca zahteva za priznanje prava u registru nadležnog državnog organa.
 |

Place / Mesto:[place]

Date / Datum:[date]

|  |  |
| --- | --- |
| For / Za Univerzitet\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Name / Ime: [•]Position / Funkcija: [•] | For / Za Fakultet\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Name / Ime: [•]Position / Funkcija: [•] |